

česćenje

Cultus, bau, oder Fierd. napráva als hier: zhest,  
zhesxhejne

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 157

čestěnje

Collandatio, das loben. hvala, hválenie, pohválenie, zhés-  
zhénie.

řescenjě

Reverentia, ehrerweisung. zhastý skafájne  
zheszhéjne, sposhtuvájne, perklánanie.

HIPOLIT: Dict. I , 572

česćenje

Latria, Verehrung so gott allein gebürt.  
zheszhejne, ali rkast, matéria x sámim  
bogu spodobí.

HIPOLIT: Dict. I, 334

čescenje

Annuncio,  
Angelus dñi Annunciat maria. der Engel des Herrn  
hat Marie den gruss gebracht. Angel tiza Goffuda  
je marici zhefhënie përnëpsil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 37

česćenje

Adoratio, anbedung, Ehrerbietung. pomódenje,  
česćenje, perklananie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

česćenje

Adorabilis, arbeits werth. pomolnje ali xhesćenja  
vredn: xhaftliv, pomoliven

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

česćenje

Obfervantia, Ehr erbietung, gewohnheit. zha-  
stỳ skafájne, shposhtovánie, zheshzhénie, spo-  
shtlívost, zhastlívost. naváda, ufhánza.



čescenje

Salutatio, grus, begrüßung. zheszhejne,  
pofdríevlje.

HIPOLIT: Dict. I, 582

řešení

Salutatorius, Zum grüssen gehörig. kar h'po-  
fdrávlejníu, ali h'zheszhéjníu shlíshi. pofdráv-  
liv, zheszhliv.

HIPOLIT: Dict. I , 582

česćenje

Zucht, Vnd ehr, die man einem beweist. spořhtovánie, zheszhénie, zhafty iskasánie: dobrúta, zhaft inu dvornoft, katera se énimu yskáshe.  
R<sup>e</sup>verentia, obfervantia.

česčenyj

Grus. posdrávlení: řehřehéne. felus, salutatio.

HIPOLIT: Dict. II, 82

česťenje

Veneratio, ehr erbietung. sposhtováňe, zheszhénie,  
zhastý skafánie, v'zhastý derfhánie.

HIPOLIT: Dict. I , 700

řešćenje

Verehrung, ehr. ťhpoťtovánĕ, zheszhénĕ, zhaťt.  
veneratio.

HIPOLIT: Dict. II,

208

česćenje

Ehrerbietung. spofhtuvánie, zhaftý skasánie,  
zheszhénie. observantia. Reverentia, veneratio.

HIPOLIT: Dict. II, 45

*řeščeníje*

Grüssen. posdrávití, posdrávlati, zheszhénie  
pernésti. salutare, salutem alicui nunciare.



česťenje

Botschaft, Gesandtschaft. sélstvu, ispoflá-  
lisché, Ambaséjáda: tudi zheszhénie. lega-  
tio, ablegatio: nunciato, annunciato.

řešeníje

Verkündigung.osnáneníe,osnánftvu:tudi zheszhéníe  
Divíze maríe.Denunciatio,annunciatio:Annunciatio  
B.Virg.

211

HIPOLIT: Dict. II,

řešćenje

Preis, ehr. zhaft, hvala, zheszhénie. gloria,  
laus.

den Preis geben. zhaft dati. palmam dare.

HIPOLIT: Dict. II, 143

čěščevati

u

Augufto, herlich maschen.  
xheschruvati.

xhastiti,

*řesiti*

Saluto,  
aliquem benigne salutare. einen freundlich  
grüssen. éníga prijařnívu pořdrávití, sperjéti,  
sperjémati, zheszhíti.

česčejoc' (?)  
e

Reverentia,  
reverentiam alicui praeftare, exhibere, adhibere  
reverentiam adverfus aliquem. sich ehrerbietig  
gegen einen erweisen. se prúti énimu perkloníti,  
perklájnati, túdi énimu zhast yskáfati, se prúti  
énimu sposhtujézhiga, zheszhejózghiga yskáfati,  
énimu en reverènz, ali<sup>en</sup> perklónik, perpogíbik  
sturíti

HIPOLIT: Dict. I , 572

*rešćiv*

Salutatorius, Zum grüssen gehörig. kar h'po-  
sdrávlejñiu, ali h'zheszhéjñiu shliši. po'sdráv-  
liv, zheszhív.

česčlíviz  
i

Venerator, ehrerweiser. sposhtováviz, zhastlíviz,  
zheszhlíviz.

HIPOLIT: Dict. I, 700



*česčjivec*

Salutator, der einen grüst. katéri éníga  
poďdrávi: poďdravláviz, zheszháviz, zheszhlíviz.

HIPOLIT: Dict. I

, 582

česčjivka

Salutatrix, grüsserinn. pošdravlívka, pošdráv-  
shiza, zheszhívka, zheszhívshiza.

HIPOLIT: Dict. I , 582

*řesčlivščica*

Salutatrix, grüsserinn. poďravlívka, poďrav-  
shiza, zheszhívka, zheszhívshiza.

HIPOLIT: Dict. I , 582

česminje

Erbsen, erbsen, eine dorstand.  
zhesminie, zhesminovina. berberis,  
oxyacantha.

česminje

Berberis. Laurdorn, Erbselstaude.  
česminje, ali česminovina.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 3

česminje

česminje. Saurdora. Berberis.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

, 42



česminje

Saurdorn. Berberis. česminje.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 28

čěšmirje

Berberis, Sawdorn, erbselstand, čěšmirje,  
čěšmirnovina.

čp. Dict. I, 68, ima cnako.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 68



*česminovina*

Berberis. Saurdorn, Erbselstaude. zheřhmínje,  
ali zheřhmínovina.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 3

česminovina

Erbselen, erbasen, eine dorustand. xhefk-  
nínit, xhefkínovina. berberis, pycantha.

česminovina

Berberis, Laurdoru, erbselstaud. rhesflmin'js,  
rhesflminovina.

Hp.: Dict. I., 68, ima enako.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 68

česnja

wilde kirschen. Chamecerafus. dívja  
zhéjshnîa.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 29

*řešnja*

Kirschbaum. zhéjſhnia, zhéjſhnovu drivú.  
Cerafus.

# česnja

Cerasum pendet longo petiolo (pediculo) ~~longo~~  
num et persicum breviori thorum brevissimo.  
die Nirsche hängt an einem langen Stiel. Pfau-  
ne und Pfirsche an kürzeren. die Maulbeere  
am kürzesten. čejkniča vysi na čim dolgi  
pěrlu, ali rěrlu. fliva im breskva na  
krajšim. Murve na nar krajšim.

řešnja

Kirsch. akéjfonta. Cerefun.

HIPOLIT: Dict. II, 103



česnja

Chamoecerasus. wilde kerschen. divja  
zhefnia.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5



česnja

Nerschbaum. Cerasus. rhéshni'a.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 26

česnja

Cerasus, Kirschbaum. črešnja, čeršnjem drivu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 91

česnja

Halicacubum, Judenkirsche. júdovska zhéjshna  
secèr gospodízhnize, pobovrélice.

HIPOLIT: Dict. I ,267.

česnja

Zhejsnja ali zhejsniovu drivu. Kir.  
schubau.

Op.: Latinskoga imena ni:

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 42

česnja

Acrifolium, ein baum trägt frucht wie Kirschen.  
drivú, nošifad naròr xhejhnje.

Hp.: Dict. I., 10, rima: xhehnje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

česnja  
česnje

Vesicaria, judenkirsche. júdooske žhýjskne,  
gopodírkuice.

HIPOLIT: Dict. I, 406

česnja

Hip

1232  
b 37

Judovské zhejshnie Halicacabus

(Balsamäpfel)

Math. 1604/507:

Halicacabus =

Physalis alkekengi

*slav.*

Hip b 37

zhéjshnîe...

(judovské<sup>a</sup> zhéjshnîe) Halicocabus  
(Balsamäpfel)



Hip

b 37

Judovsk<sup>a</sup> zhejshnie<sup>^</sup> Halicacabus

(Balsamäpfel)

česnja  
česnje

Judenkirsche, ein kraut. gospodízhnize, júdovske  
zhéjshníe, pobovrélice. Halicaccabum, halicacca-  
bus, vesicaria.

česnja  
česnje

Wiechsel, eine art kirschen. višnja, ena sorta  
zhéjshin. Cerasum actium, Cerasum Caecilianum,  
merasum.

česnja  
česnje

Boborellen, judenkirsche. pobovrelize, gospo-  
dizhnize, ali jüdovske zhéjfhnie. Halicacabum.

HIPOLIT: Dict. II, 32

česnja  
česnje

judouske zhéjshnie. Halicocabus. Balsam-  
äpfel.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 37

česnja  
česnje

Es ist gefährlich mit grossen herren kirschen  
essen. je navárnu s'gospódo zhéjfhnie jéifti.  
periculosa est potentium offensa.

HIPOLIT: Dict. II, 103

česnja  
česnje

Halicacabus peregrinus. fremd Balsamäpfel.  
nesnáne júdovske zhéjfnie, ali pobovrélice,  
try v'énim mihúrzi.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

česnja  
česnje

Balsamäpfel. Halicacabus. nasnane júdovske  
zhéjshnie.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 23



česnja  
česnje

Mirschen. chėjshníc. Cerafia.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. 26

řešnja  
řešnje

Potentes,  
potentum amicitiae sunt periculofae. es ist  
böš mit grossen herrn kirschen essen. je na-  
várnú is velíko gospódo zhéjshne jéjsti. prov.

řešnja  
řešnje

Cerafia aut cerafa acida, pliniana, Hispanica.  
Amarellen, Bund, oder Pelzkerschen, Spanische  
kerschen. Amerlini, zėjplenze, ali šhpánske  
zhěšhnie ali víšhnie.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5

česnja  
česnje

Cerafum et Cerafium. Misschen. zhejshnie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 91

česnja  
česnje

Cerafia aquea, nigra, racemosa. wasserker-  
schen, schwarz kerschen. Roth Vogelkerschen.  
vódne zhéfnie, zhernize, ali ardézhe týzhje  
zhéfnie.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5

česnjev

zhéjshnía ali zhejshniovu drivù. Kirschenbaum.

Op.: Latinskega imena ni.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 42

řešnýev  
-o

Kirschbaum. zhéjřhnia, zhéjřhnovu drivú.  
Cerafus.

česnje  
čejšnar

Cerasus, kirschbaum. kefniča, kefnava driva.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 91.